

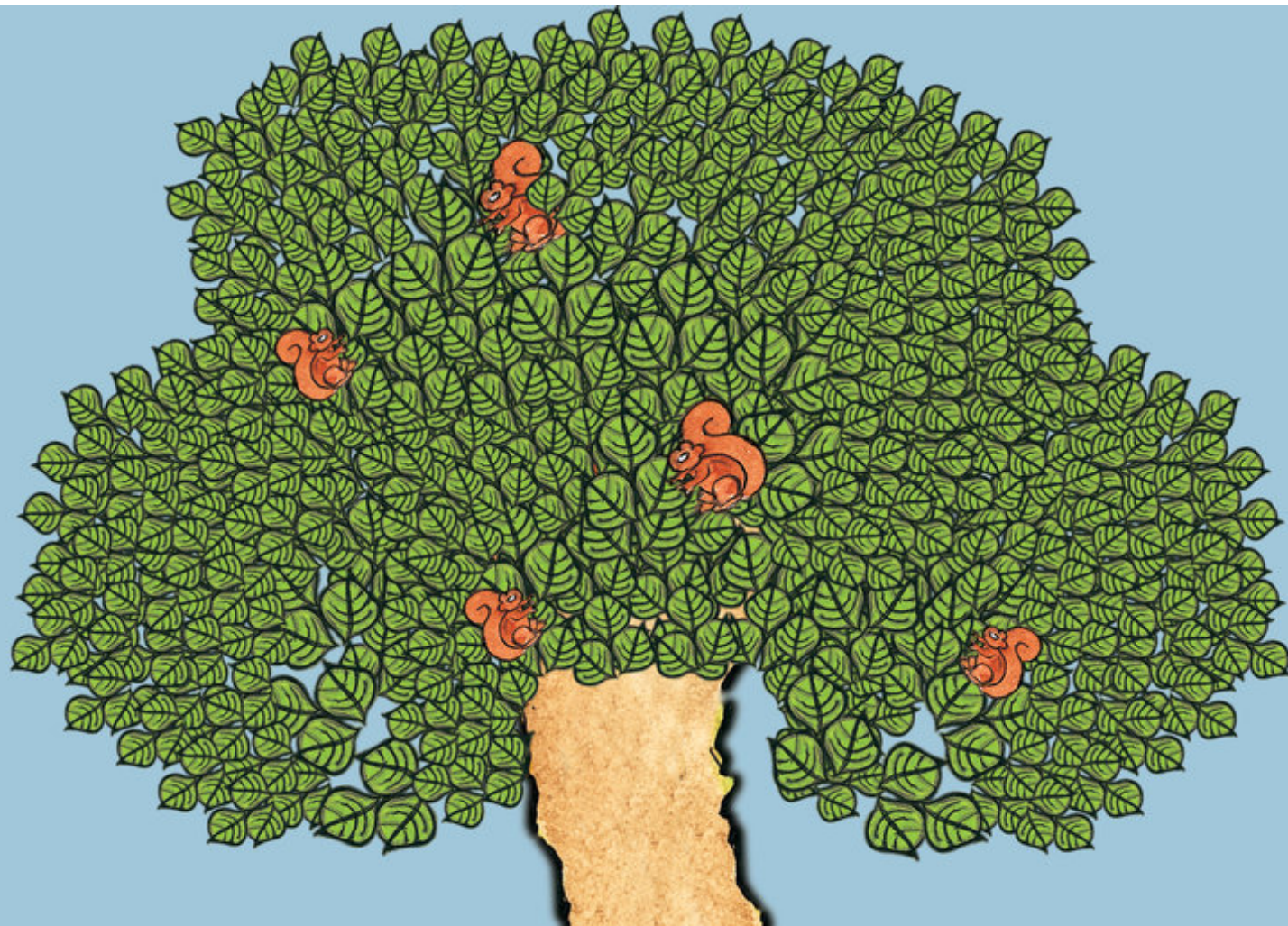
# Le tour de bateau

**Author:** Herminder Ohri

**Illustrator:** Herminder Ohri

**Translator:** Alan GUMARD

Level 2



Dans un petit jardin de la ville, il y avait un grand figuier.

Une famille d'écureuils vivait dans cet arbre. Vikki est un membre de cette famille qui aime beaucoup parler. Son cousin, Kato, était venu le voir de la forêt lointaine.



"Aujourd'hui, nous allons aller sur un gros bateau", dit Vikki à Kato.

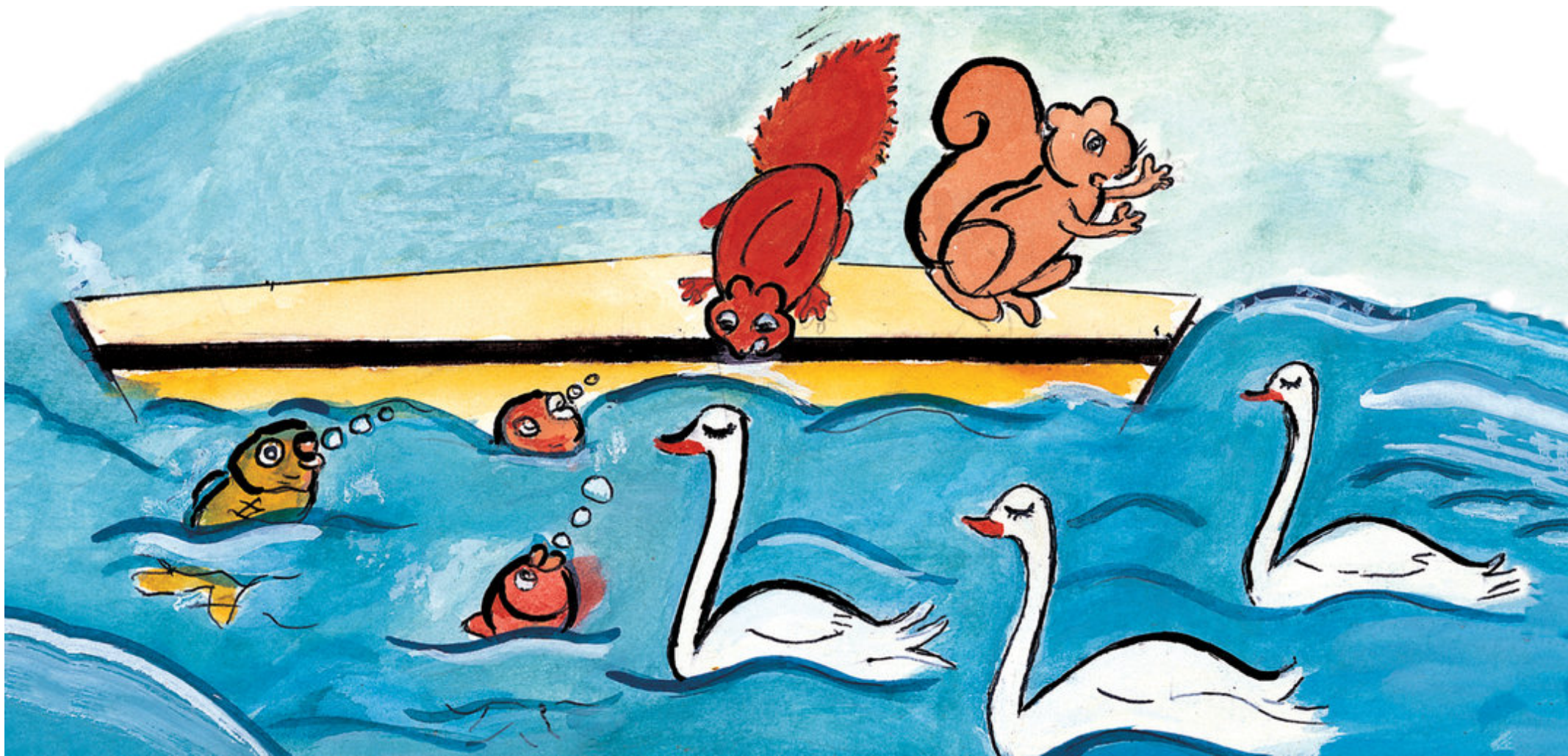
"M... M... Mais, je... je... j'ai peur de l'eau, je ne sais pas nager", balbutia Kato.

"Allez viens ! Avec Vikki à tes côtés, il ne faut pas avoir peur. J'ai été plusieurs fois à bord d'un bateau."

Vikki ouvra la voie. Ils atteignirent la rivière.

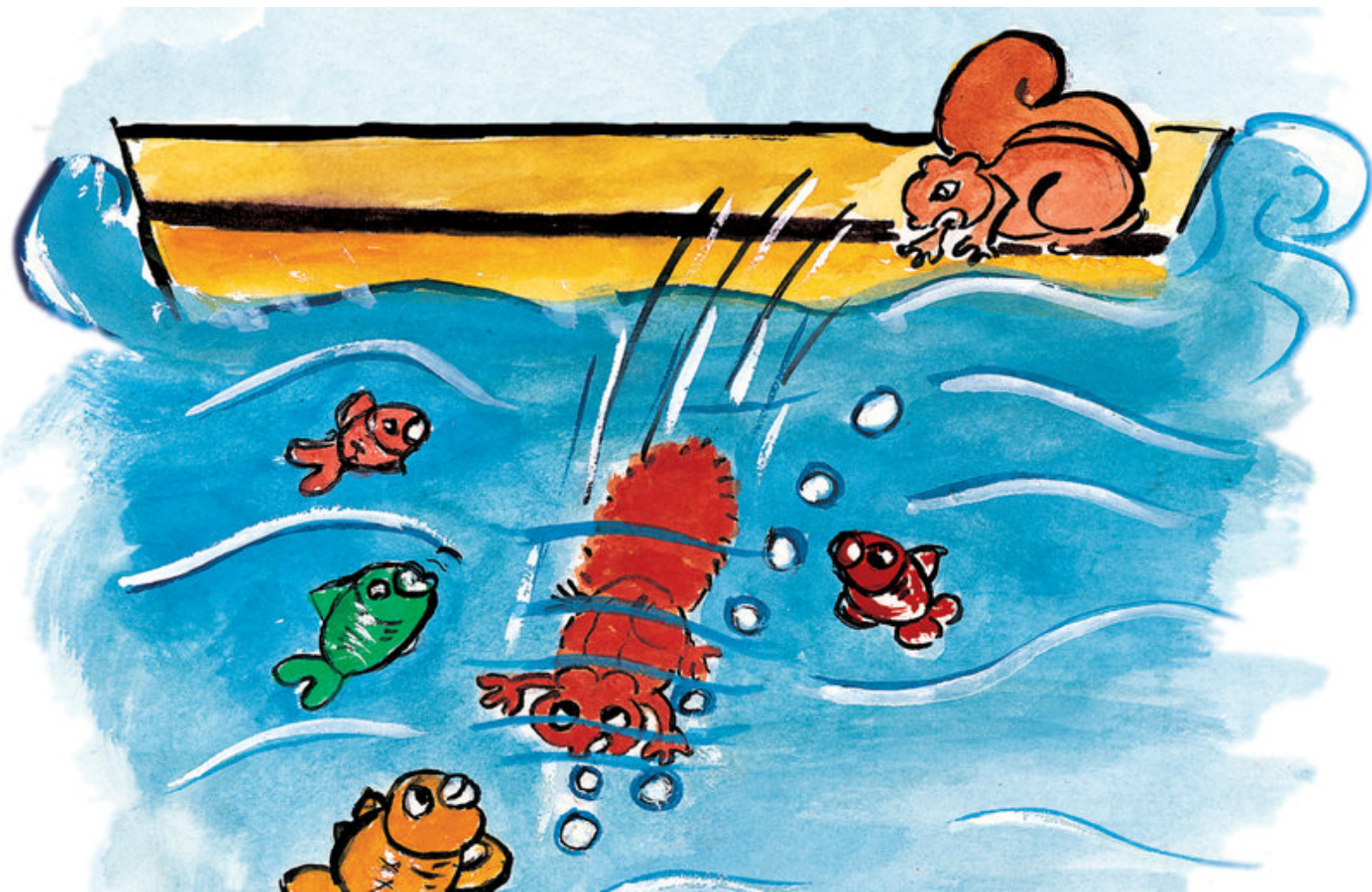


Le bateau était attaché à un pieu. Alors, ils coururent sur la corde, sautèrent dans le bateau, et s'assirent enroulés dans un coin.



Lentement, le bateau commença à tanguer sur la rivière qui ondulait. Kato vit beaucoup de canards nager devant eux.

Les poissons sortaient la tête hors de l'eau et dirent "Bonjour !". Certains cygnes nagèrent majestueusement près d'eux.



Ils étaient tellement beaux que Kato essaya d'en toucher un et il tomba dans la rivière.  
Sous l'eau, il vit des poissons.  
"À l'aide ! À l'aide !", cria-t-il.



Vikki ne savait pas quoi faire. Il parcourait le bateau d'un bout à l'autre, en criant : "À l'aide ! Écureuil par-dessus bord !"

Un cygne avait vu Kato tomber dans l'eau. Elle plongea sa tête dans l'eau et prit Kato dans son bec. Puis, elle le ramena sur le bateau.



Kato, tremblant et frissonnant, s'assit dans un coin ensoleillé pour se sécher. Vikki s'assit tranquillement près de lui. Comme il était chaud et sec, il se réjouit : "Quelle aventure ! Attendez que je raconte cela à ma famille à la maison." Déjà, il s'imaginait comme un marin ! Un héros ! Brave et aventureux !





Quand le bateau rejoint la berge, les écureuils sautèrent et rentrèrent à la maison. Kato avait du mal à garder sa grande aventure pour lui tout seul. Sa tête tournait et tournait comme dans le bateau.

Il ferma les yeux et s'endormit à table lors du dîner.

### Story Attribution:

This story: Le tour de bateau is translated by [Alan GUIMARD](#). The © for this translation lies with Alan GUIMARD, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'The Boat Ride', by [Herminder Ohri](#). © Pratham Books, 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

### Images Attributions:

Cover page: [Squirrel and fishes look as another squirrel falls into water](#), by [Herminder Ohri](#) © Pratham Books, 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Pipal tree with squirrels](#), by [Herminder Ohri](#) © Pratham Books, 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Squirrels talking in front of Pipal Tree](#) by [Herminder Ohri](#) © Pratham Books, 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Squirrels running on a rope to a boat](#), by [Herminder Ohri](#) © Pratham Books, 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Squirrels on a boat, seeing fishes and swans](#), by [Herminder Ohri](#) © Pratham Books, 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Squirrel and fishes look as another squirrel falls into water](#), by [Herminder Ohri](#) © Pratham Books, 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Swan with squirrel in the beak, Squirrels on the boat](#), by [Herminder Ohri](#) © Pratham Books, 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Squirrel thinking of a sailing squirrel](#), by [Herminder Ohri](#) © Pratham Books, 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Squirrels walking in the forest](#), by [Herminder Ohri](#) © Pratham Books, 2004. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

# Le tour de bateau (French)

Vikki, l'écureuil, aime beaucoup parler. Son cousin est venu le voir et ils sont partis en balade sur un bateau. Ils s'amusaient bien quand la situation est devenue dangereuse.

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!